
FATE

THE WINX SAGA

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.05

"Wither Into the Truth"

Per riconnettersi con Beatrix, Bloom cerca l'aiuto di un compagno di studi. Sky si apre sul suo passato. La signora Dowling condivide più della sua storia.

Scritto da:
Victoria Bata

Regia di:
Stephen Woolfenden

Data della diffusione:
22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Membri del cast

Abigail Cowen	...	Bloom
Hannah van der Westhuysen	...	Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Lesley Sharp	...	Rosalind
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Leah Minto	...	Kat
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Jacob Dudman	...	Sam Harvey
Sean Sagar	...	Marco
Sarah Jane Seymour	...	Noura
Kate Fleetwood	...	Queen Luna
Ken Duken	...	Andreas

1
00:00:06 --> 00:00:07
[vento soffia]

2
00:00:09 --> 00:00:10
[grida]

3
00:00:14 --> 00:00:16
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

4
00:00:17 --> 00:00:19
[grida continuano]

5
00:00:24 --> 00:00:25
[Beatrix geme]

6
00:00:27 --> 00:00:28
[ansima]

7
00:00:29 --> 00:00:30
Perché sei in questa scuola?

8
00:00:30 --> 00:00:32
[geme e piange]

9
00:00:35 --> 00:00:36
[geme]

10
00:00:36 --> 00:00:38
[grida]

11
00:00:38 --> 00:00:41
- Farah, non parlerà.
- Posso costringerla.

12
00:00:41 --> 00:00:42

Le stai facendo male.

13

00:00:42 --> 00:00:46

Quello che sto facendo è superare
le sue difese mentali. Non fa male.

14

00:00:46 --> 00:00:48

Sta fingendo.

15

00:01:00 --> 00:01:02

Chissà se qualcuno vorrà crederle.

16

00:01:03 --> 00:01:05

Ne dubito.

17

00:01:05 --> 00:01:06

La mia storia è migliore.

18

00:01:08 --> 00:01:11

Sussurreranno questo
nei corridoi della scuola.

19

00:01:11 --> 00:01:16

Diranno: "Beatrix aveva dei problemi,
ma la direttrice era ossessionata da lei".

20

00:01:16 --> 00:01:18

Callum ti stava aiutando.
Perché l'hai ucciso?

21

00:01:18 --> 00:01:23

Diranno: "È andata nella sua cella
a frugare nella sua fragile mente".

22

00:01:23 --> 00:01:24

Non hai niente di fragile.

23

00:01:24 --> 00:01:26

- [geme]

- Dove sei andata con Bloom?

24

00:01:26 --> 00:01:28

Ti ha aiutata a entrare nel mio ufficio?

25

00:01:28 --> 00:01:30

"Le urla di Beatrix
echeggiavano nella scuola."

26

00:01:30 --> 00:01:33

I Bruciati sono apparsi
da quando sei arrivata. C'entri qualcosa?

27

00:01:33 --> 00:01:36

"Poi una notte non ha urlato più."

28

00:01:40 --> 00:01:42

Nessuno sa cos'è successo
alla povera ragazza,

29

00:01:43 --> 00:01:44

ma tutti sanno chi è stato."

30

00:01:44 --> 00:01:49

Beatrix, non sei tu la vittima qui.

31

00:01:49 --> 00:01:51

[ride] Forse non ai suoi occhi,

32

00:01:52 --> 00:01:55

ma non posso promettere
che gli altri saranno d'accordo.

33

00:01:58 --> 00:02:02

Mi scusi. Non era questa
la storia che voleva sentire?

34

00:02:09 --> 00:02:10
[porta cigola]

35

00:02:22 --> 00:02:26
NOTE 12:15
DOWLING E SILVA.

36

00:02:26 --> 00:02:27
[sussulta]

37

00:02:27 --> 00:02:29
- Passeggiata notturna?
- Sì.

38

00:02:30 --> 00:02:31
Avevo bisogno d'aria.

39

00:02:31 --> 00:02:33
E dovevi venire qui?

40

00:02:33 --> 00:02:34
Mhmm?

41

00:02:35 --> 00:02:37
- So cosa stai facendo.
- Tu non sai niente.

42

00:02:39 --> 00:02:40
Vuoi parlare con lei?

43

00:02:42 --> 00:02:42
Con Beatrix.

44

00:02:43 --> 00:02:45
Io posso aiutarti.

45
00:02:46 --> 00:02:47
Che cosa vuoi dire?

46
00:02:47 --> 00:02:50
Il mio turno di guardia è domani sera.

47
00:02:51 --> 00:02:53
Magari vorrai prendere un po' d'aria.

48
00:03:02 --> 00:03:04
[sigla d'apertura]

49
00:03:16 --> 00:03:17
[Sky] Dov'è?

50
00:03:17 --> 00:03:19
Non lo so. Restami vicino.

51
00:03:19 --> 00:03:20
[ringhio]

52
00:03:20 --> 00:03:21
[clangore di spada]

53
00:03:22 --> 00:03:23
[ringhio]

54
00:03:23 --> 00:03:25
[Bloom sussulta]

55
00:03:25 --> 00:03:26
[fruscio]

56
00:03:30 --> 00:03:31
[ansima]

57
00:03:32 --> 00:03:33
- [ringhio]
- Bloom!

58
00:03:35 --> 00:03:36
[Bloom] Ci sono!

59
00:03:39 --> 00:03:41
[ringhio]

60
00:03:41 --> 00:03:42
[ruggito]

61
00:03:46 --> 00:03:47
[Bloom] Quante volte ancora
dovremo affrontare

62
00:03:47 --> 00:03:49
questi Bruciati da addestramento?

63
00:03:49 --> 00:03:51
Finché non ne batteremo uno?

64
00:03:51 --> 00:03:52
[respira affannosamente]

65
00:03:54 --> 00:03:55
[ansima]

66
00:03:55 --> 00:03:56
Stai sanguinando.

67

00:03:57 --> 00:04:00
- È grave?
- No. Vuoi... Vuoi che ti...

68
00:04:02 --> 00:04:03
Oh, sì, certo.

69
00:04:08 --> 00:04:10
[sfrigolio]

70
00:04:13 --> 00:04:16
Ecco qua. Come nuovo.

71
00:04:16 --> 00:04:17
Grazie.

72
00:04:18 --> 00:04:21
Vorrei che ci dicessero come combatterli.

73
00:04:21 --> 00:04:24
Abbiamo superato
ogni esercizio tranne questo.

74
00:04:24 --> 00:04:25
Fuoco!

75
00:04:25 --> 00:04:27
[Bloom] Non vi siete allenati
l'anno scorso?

76
00:04:28 --> 00:04:29
[versi di lotta]

77
00:04:29 --> 00:04:30
[Sky] Sì, ma non era niente del genere.

78

00:04:31 --> 00:04:33
Questa è una vera simulazione di guerra.

79
00:04:33 --> 00:04:34
[Bloom] Beh...

80
00:04:34 --> 00:04:38
[ridacchia] Insomma, erano soldati
prima di essere insegnanti, quindi...

81
00:04:39 --> 00:04:42
Immagino sia in linea
con la filosofia di Alfea.

82
00:04:42 --> 00:04:44
Prof. Harvey! Un suggerimento?

83
00:04:45 --> 00:04:48
Ogni fallimento vi porta
un passo più vicini al successo.

84
00:04:48 --> 00:04:51
- Ottima lezione, professore, come sempre.
- Sii paziente.

85
00:04:51 --> 00:04:55
La Magia del Fuoco è efficace
se usata correttamente.

86
00:04:55 --> 00:05:00
All'interno di ogni Bruciato
c'è un nucleo magico chiamato cenere,

87
00:05:00 --> 00:05:04
e con il tempo e con la pratica
potrai usare la magia per distruggerlo.

88

00:05:05 --> 00:05:07
Ma la chiave è la fiducia reciproca.

89
00:05:07 --> 00:05:12
Tu devi fidarti del tuo Specialista
che lo trattiene mentre canalizzi la magia

90
00:05:12 --> 00:05:15
e tu devi fidarti della tua Fata
per finire il lavoro.

91
00:05:18 --> 00:05:21
Quindi la domanda è: posso fidarmi di te?

92
00:05:25 --> 00:05:27
Direi che potrei farti la stessa domanda.

93
00:05:28 --> 00:05:32
Chi era quella ragazza?
"Ottima lezione, professore, come sempre."

94
00:05:32 --> 00:05:34
Da quando sono tornata
dal viaggio con Beatrix

95
00:05:34 --> 00:05:36
mi tengono sotto stretta sorveglianza.

96
00:05:37 --> 00:05:42
È fondamentale che non pensino
che io sia una sua malvagia aiutante.

97
00:05:44 --> 00:05:46
Beatrix è un cattivo dei film di Bond?

98
00:05:47 --> 00:05:48
Pessima scelta di parole.

99

00:05:48 --> 00:05:50
Vuole incidere il suo nome sulla Luna
con un laser?

100

00:05:50 --> 00:05:52
- Piantala.
- Ruberà la Torre Eiffel?

101

00:05:53 --> 00:05:55
[gridando] Possiamo ricominciare?

102

00:06:01 --> 00:06:03
[Aisha] Sarà il quinto tentativo
per Bloom e Sky.

103

00:06:03 --> 00:06:05
- [Dowling] E?
- [Musa] Lui è leggermente senza fiato.

104

00:06:05 --> 00:06:08
Lei è frustrata.
Ma nessuno dei due è stanco.

105

00:06:09 --> 00:06:10
Bene.

106

00:06:10 --> 00:06:13
So che sanno che leggo le loro menti,
ma è comunque invasivo.

107

00:06:13 --> 00:06:15
Non potrei usare la mia magia
contro un vero nemico?

108

00:06:15 --> 00:06:18
[Dowling] Non tutta la magia

è adatta a ruoli di combattimento.

109

00:06:18 --> 00:06:20

Il supporto è altrettanto importante,
se non di più.

110

00:06:21 --> 00:06:24

La tua magia può aiutarci a valutare
stati d'animo fragili

111

00:06:24 --> 00:06:26

o a scoprire nemici nascosti.

112

00:06:26 --> 00:06:28

Come Beatrix.

113

00:06:29 --> 00:06:30

Esattamente.

114

00:06:31 --> 00:06:33

A proposito, come sta?

115

00:06:33 --> 00:06:35

Avete scoperto perché ha ucciso Callum?

116

00:06:35 --> 00:06:39

[si schiarisce la voce]

Restiamo concentrati. Chi è il prossimo?

117

00:06:40 --> 00:06:43

- [ragazzo] Andiamo!

- [Kat] Bella mossa con quei viticci.

118

00:06:43 --> 00:06:47

[ride nervosamente]

Grazie. È merito della...

119

00:06:47 --> 00:06:50
Della resistenza alla trazione
della cellulosa.

120

00:06:51 --> 00:06:53
Ah! Resistenza alla trazione? Eccitante.

121

00:06:57 --> 00:07:01
Ha ragione, sai? Sei stata forte.

122

00:07:03 --> 00:07:04
Grazie.

123

00:07:06 --> 00:07:08
- Anche tu.
- 'Fanculo.

124

00:07:08 --> 00:07:09
Sono stato una merda.

125

00:07:10 --> 00:07:13
Dopo due tentativi con me,
Aisha ha deciso di passare al supporto,

126

00:07:13 --> 00:07:15
- quindi...
- È stata

127

00:07:16 --> 00:07:17
una settimana strana.

128

00:07:20 --> 00:07:24
Mi dispiace.
So che tu e Beatrix eravate legati.

129

00:07:24 --> 00:07:26

Deve essere davvero difficile.

130

00:07:27 --> 00:07:29

[Dane] Belle mosse, Riven!

131

00:07:29 --> 00:07:32

Nessuno è mai morto in così tanti modi
così in fretta. [ride]

132

00:07:32 --> 00:07:34

Alfea's Got Talent ti aspetta.

133

00:07:36 --> 00:07:37

Che cos'era?

134

00:07:38 --> 00:07:42

Quella era una frecciatina del cazzo
da parte del mostro che ho creato.

135

00:07:42 --> 00:07:44

O che Beatrix ha creato.

136

00:07:46 --> 00:07:51

Ha tipo una strana attrazione per lei.
Una strana attrazione gay.

137

00:07:53 --> 00:07:54

Ma, almeno, è gay?

138

00:07:56 --> 00:07:58

Non ci capisco più niente.

139

00:08:00 --> 00:08:02

Beh, ci vediamo.

140

00:08:05 --> 00:08:06

Silva!

141

00:08:08 --> 00:08:11

Non credi che mettermi in coppia con Bloom
sia una mossa scontata?

142

00:08:11 --> 00:08:15

Bloom è una Fata potente,
tu uno Specialista forte. Lo sanno tutti.

143

00:08:16 --> 00:08:17

Cos'hai scoperto?

144

00:08:17 --> 00:08:19

Non mi ha detto niente
del suo viaggio con Beatrix.

145

00:08:20 --> 00:08:22

Bloom non è una malvagia stratega.

146

00:08:23 --> 00:08:25

Più tempo passo con lei,
più me ne convinco.

147

00:08:25 --> 00:08:28

E più me ne convinco... [sospira]

148

00:08:30 --> 00:08:31

Che c'è?

149

00:08:31 --> 00:08:34

Stella se n'è andata, Riven è a pezzi

150

00:08:34 --> 00:08:39

e devo spiare la persona
con cui passo più tempo.

151

00:08:39 --> 00:08:41
Quello che fai è importante.
Devi fidarti di me.

152

00:08:41 --> 00:08:46
Tutto quello che faccio e che ho fatto
è per tenere al sicuro l'Oltre Mondo.

153

00:08:46 --> 00:08:48
È una cosa che accomunava me e tuo padre

154

00:08:48 --> 00:08:52
e, sì, è un lavoro solitario,
ma c'è onore in questo, Sky.

155

00:08:55 --> 00:08:57
[sospira stancamente]

156

00:09:09 --> 00:09:12
[Andreas] Non devi alzarti.
È chiaro che ti piace stare a terra.

157

00:09:13 --> 00:09:16
Fammi sapere
quando vorrai fare la tua parte, Saul.

158

00:09:16 --> 00:09:19
Ho già un figlio a casa,
non me ne serve uno in battaglia.

159

00:09:19 --> 00:09:22
Ma, visto come quel Bruciato
ti ha quasi ucciso,

160

00:09:22 --> 00:09:23
Sky potrebbe essere più utile.

161

00:09:23 --> 00:09:26
[ansima] Come sai
quanto sarebbe utile Sky?

162

00:09:26 --> 00:09:28
Quando l'hai visto l'ultima volta?

163

00:09:37 --> 00:09:38
[Andreas] Disseziona anche questo?

164

00:09:38 --> 00:09:41
- Che ne pensi?
- Abbiamo molto da imparare su di loro.

165

00:09:42 --> 00:09:45
O potremmo contaminarlo. Ottimo!

166

00:09:46 --> 00:09:48
[Rosalind] Niente male oggi.

167

00:09:50 --> 00:09:52
Due minuti e quindici secondi.

168

00:09:52 --> 00:09:55
È il miglior tempo
che avete fatto per abbatterne uno.

169

00:09:56 --> 00:10:01
La prossima volta proviamo a restare
sotto ai due minuti, va bene?

170

00:10:05 --> 00:10:07
[Dowling] Ricordate
com'eravamo ben addestrati?

171

00:10:08 --> 00:10:10

- Rosalind..
- Ci ha fatto passare l'inferno.

172
00:10:10 --> 00:10:12
Ho ancora le cicatrici.

173
00:10:12 --> 00:10:15
Nessuno studente ha abbattuto i Bruciati
da addestramento. Hanno rinunciato.

174
00:10:15 --> 00:10:16
Non sono ancora pronti,

175
00:10:16 --> 00:10:19
- motivo per cui li stiamo addestrando.
- [porta si apre]

176
00:10:19 --> 00:10:21
- [Marco geme]
- [Silva] Marco?

177
00:10:21 --> 00:10:22
Cosa è successo?

178
00:10:22 --> 00:10:25
Io e Noura stavamo seguendo un Bruciato
vicino alla scuola.

179
00:10:25 --> 00:10:26
[geme di dolore]

180
00:10:27 --> 00:10:28
Siamo riusciti a ucciderlo,

181
00:10:28 --> 00:10:31
ma... [geme]

182
00:10:32 --> 00:10:33
...non era solo.

183
00:10:36 --> 00:10:37
Prendo lo Zanbaq.

184
00:10:37 --> 00:10:39
Quanto erano vicini alla scuola?

185
00:10:39 --> 00:10:42
Se ne occuperanno Noura e il battaglione,
non si preoccupi.

186
00:10:42 --> 00:10:46
Ma sapevamo che i Bruciati
erano cacciatori solitari.

187
00:10:46 --> 00:10:48
Due che si spostano insieme...

188
00:10:51 --> 00:10:53
Beh, è raro, ma può capitare.

189
00:10:54 --> 00:10:57
Dovremmo avvisare i Solariani.

190
00:10:58 --> 00:11:01
Ci abbiamo provato.
Sono in silenzio radio da giorni

191
00:11:01 --> 00:11:03
e hanno ritirato le loro truppe.

192
00:11:03 --> 00:11:04
Che cosa?

193

00:11:05 --> 00:11:07

Da quant'è che non parli con Luna?

194

00:11:09 --> 00:11:10

È successo qualcosa che dovrei sapere?

195

00:11:10 --> 00:11:12

[ansima]

196

00:11:14 --> 00:11:17

La regina ha ritirato sua figlia da scuola
più di una settimana fa.

197

00:11:17 --> 00:11:19

Da allora è stata distaccata.

198

00:11:19 --> 00:11:21

Non abbiamo molte altre truppe.

199

00:11:21 --> 00:11:24

Se i Solariani ci abbandonano,
siamo in guai seri.

200

00:11:24 --> 00:11:27

[Terra fischiotta]

201

00:11:33 --> 00:11:36

[Terra continua a fischiottare]

202

00:11:37 --> 00:11:38

[cellulare vibra]

203

00:11:38 --> 00:11:40

A 5 PARETI DI DISTANZA. BASTA UNA PAROLA.

204

00:11:48 --> 00:11:50
Scusami. L'abitudine.

205

00:11:50 --> 00:11:53
Insomma, ora che sai
che io e Sam stiamo insieme...

206

00:11:53 --> 00:11:55
Ti prego, non smettere.

207

00:11:55 --> 00:11:58
Non voglio vedere per sbaglio
messaggi erotici [verso] da mio fratello.

208

00:11:59 --> 00:12:00
Nella tua mente io sto sul letto

209

00:12:01 --> 00:12:04
facendo compiti di rune
e sexting con tuo fratello?

210

00:12:04 --> 00:12:07
Metto qualche altra pianta,
così non sembrerà più spettrale.

211

00:12:07 --> 00:12:09
Esorcismo floreale per Stella?

212

00:12:09 --> 00:12:12
No, è solo che una stanza vuota
mi fa venire i brividi.

213

00:12:12 --> 00:12:16
E poi è passata una settimana.
Dobbiamo accettare che non tornerà.

214

00:12:17 --> 00:12:21

Non importa se noi ci chiediamo come sta,
o le scriviamo, o la chiamiamo,

215

00:12:21 --> 00:12:24
o controlliamo il suo Instagram,
Snapchat, Tumblr...

216

00:12:24 --> 00:12:26
- Aspetta, ti manca Stella?
- No!

217

00:12:27 --> 00:12:30
Era sempre cattiva e offensiva e... [esita]

218

00:12:30 --> 00:12:33
È andata via senza salutarci,
la cosa più meschina che potesse fare.

219

00:12:34 --> 00:12:36
Vuoi che cominci io a insultarti?

220

00:12:36 --> 00:12:38
- Ti farebbe sentire meglio?
- Cosa? No! [ride]

221

00:12:38 --> 00:12:43
Magari... Magari, ehm,
una cosa sul mio outfit...

222

00:12:43 --> 00:12:47
Perché l'ho fatto io. Non è patetico?

223

00:12:47 --> 00:12:49
- [forte rumore]
- Cos'è stato?

224

00:12:58 --> 00:13:00

Non credi che ci sia abbastanza verde?

225

00:13:01 --> 00:13:04

Non contenta di averci riempito la testa
coi suoi lamenti per Stella,

226

00:13:04 --> 00:13:07

Terra ha anche riempito
la sua stanza di piante.

227

00:13:07 --> 00:13:09

- [ridacchia]
- [cellulare vibra]

228

00:13:09 --> 00:13:10

CI SEI?

229

00:13:13 --> 00:13:14

Bloom.

230

00:13:14 --> 00:13:17

Sai che sono qui se vuoi parlare, vero?

231

00:13:17 --> 00:13:19

So che senti di non poterti fidare
della Dowling,

232

00:13:20 --> 00:13:22

[sospira] ma io non farei mai...

233

00:13:24 --> 00:13:27

Puoi parlare con me. Di qualsiasi cosa.

234

00:13:28 --> 00:13:30

- Resterebbe tra di noi.
- Lo so.

235

00:13:30 --> 00:13:32

Ora voglio concentrarmi sull'allenamento.

236

00:13:33 --> 00:13:35

Mi sono concentrata su tutto
tranne che su questo.

237

00:13:35 --> 00:13:37

IL MIO TURNO INIZIA ORA. ALA EST?

238

00:13:37 --> 00:13:38

Devo rispondere.

239

00:13:46 --> 00:13:48

Dobbiamo parlare di Bloom.

240

00:13:50 --> 00:13:51

MAMMA E PAPÀ

241

00:13:51 --> 00:13:54

[Aisha] Da settimane pensa solo
ai suoi genitori naturali e a Rosalind.

242

00:13:54 --> 00:13:57

E ora sembra che non le importi affatto.

243

00:13:57 --> 00:14:00

Vogliamo davvero credere
che l'abbia superata così?

244

00:14:01 --> 00:14:03

So che ci nasconde qualcosa,
ma non so cosa.

245

00:14:03 --> 00:14:05

E perché si messaggia con Dane?

246

00:14:05 --> 00:14:07
[Terra] Con Dane?

247

00:14:07 --> 00:14:10
Riven dice
che lui è ancoradalla parte di Beatrix.

248

00:14:10 --> 00:14:13
- Tutto a posto. È KO.
- [Bloom] Cosa gli hai fatto?

249

00:14:14 --> 00:14:17
Rilassati, è un sedativo leggero.
Si sveglierà tra un'ora.

250

00:14:18 --> 00:14:19
Lei sta aspettando.

251

00:14:27 --> 00:14:29
[porta si apre e si chiude]

252

00:14:31 --> 00:14:33
- [letto cigola]
- [Beatrix] Ce la siamo presa comoda.

253

00:14:35 --> 00:14:37
- Hai ucciso Callum?
- Dritta al punto.

254

00:14:37 --> 00:14:39
- Brava.
- Sei stata tu?

255

00:14:39 --> 00:14:41
Risposta breve? Sì.

256

00:14:42 --> 00:14:44
Che cavolo, Beatrix.

257

00:14:47 --> 00:14:49
Posso sapere la risposta lunga?

258

00:14:49 --> 00:14:50
Va bene quella intermedia?

259

00:14:50 --> 00:14:54
Callum non era un assistente leccaculo,
voleva la stessa cosa che voglio io.

260

00:14:54 --> 00:14:56
Era qui per liberare Rosalind?

261

00:14:56 --> 00:15:00
È diverso da "la malvagia Beatrix
ha ucciso lo sventurato assistente".

262

00:15:00 --> 00:15:03
È questa la storia
che raccontano i professori?

263

00:15:03 --> 00:15:06
Certo, lo capisco.
A chi piacciono le sfumature?

264

00:15:08 --> 00:15:11
La Dowling, Harvey e Silva
non hanno detto la verità su molte cose,

265

00:15:11 --> 00:15:14
ma solo perché hanno mentito
non vuol dire che tu sia sincera.

266

00:15:14 --> 00:15:16
Ancora non credi
che abbiano dato fuoco ad Aster Dell?

267
00:15:16 --> 00:15:19
Se l'hanno fatto,
se hanno ucciso i miei genitori naturali...

268
00:15:20 --> 00:15:22
Devo scoprire
cosa è successo davvero quel giorno.

269
00:15:23 --> 00:15:25
Conosco qualcuno che potrebbe dirtelo.

270
00:15:28 --> 00:15:29
Dove la tengono?

271
00:15:30 --> 00:15:34
Posso mostrartelo.
So come arrivare a lei. A Rosalind.

272
00:15:38 --> 00:15:38
Che cosa vuoi?

273
00:15:39 --> 00:15:44
Questi braccialetti che la Dowling
mi ha regalato fanno un male del cazzo.

274
00:15:45 --> 00:15:49
Quando sarai uscita, Dane ti darà una cosa
che ci aiuterà a toglierli.

275
00:15:49 --> 00:15:51
Vedila come una batteria fatata.

276
00:15:51 --> 00:15:54

Usa la tua magia
per caricarla al Cerchio di pietre.

277

00:15:56 --> 00:15:58
Vuoi che ti liberi?

278

00:15:59 --> 00:16:02
Tu non ti fidi di me. E fai bene.

279

00:16:03 --> 00:16:06
Non devi fidarti dei tuoi amici
e ancora meno dei professori.

280

00:16:06 --> 00:16:09
L'unica persona di cui devi fidarti
è Rosalind.

281

00:16:09 --> 00:16:11
E, se vuoi incontrarla,

282

00:16:12 --> 00:16:14
questa è la tua unica possibilità.

283

00:16:25 --> 00:16:28
[porta si apre e si chiude]

284

00:16:32 --> 00:16:36
ACCESSO RISERVATO
AL SOLO PERSONALE AUTORIZZATO

285

00:16:38 --> 00:16:43
- So che tu e Beatrix siete amici, ma...
- Perché la sto aiutando? Semplice.

286

00:16:44 --> 00:16:48
È l'unica persona che mi ha fatto sentire
che essere diversi è positivo.

287

00:16:50 --> 00:16:51

Tu perché sei qui?

288

00:16:52 --> 00:16:56

Beatrix è l'unica che mi ha detto
come trovare le risposte.

289

00:16:59 --> 00:16:59

GEOMETRIA ANTICA

290

00:17:00 --> 00:17:01

Ma non so quanto voglio rischiare
per ottenerle.

291

00:17:16 --> 00:17:19

[porta si apre e si chiude]

292

00:17:28 --> 00:17:31

[ridacchia] Ti piace
tenere in mano quel bastone?

293

00:17:33 --> 00:17:35

Lo prendo come un sì.

294

00:17:35 --> 00:17:37

Credo che vomiterò.

295

00:17:37 --> 00:17:41

Ti ho vista fare da supporto alla Dowling
durante l'addestramento.

296

00:17:41 --> 00:17:44

Non mi aspettavo
che una Fata della Mente fosse così agile.

297

00:17:44 --> 00:17:45
Ho studiato danza.

298

00:17:45 --> 00:17:48
- Devo solo allenarmi.
- Sì, beh, peccato.

299

00:17:49 --> 00:17:50
Sei una Fata.

300

00:17:50 --> 00:17:54
Se ne fregano di chi vuoi diventare,
decidono loro per te.

301

00:17:54 --> 00:17:55
[ronzio]

302

00:17:57 --> 00:17:58
Odi davvero questo posto.

303

00:17:59 --> 00:18:01
Resta fuori dalla mia testa.

304

00:18:02 --> 00:18:03
Fate della Mente.

305

00:18:04 --> 00:18:07
Vanno tenute a distanza.
Buona fortuna con lei, amico.

306

00:18:09 --> 00:18:11
- A che si riferiva?
- Niente.

307

00:18:11 --> 00:18:13
Vuoi tornare in camera?

308

00:18:19 --> 00:18:22
- È eccitante. Tu lo sei.
- Anche di più se non parli.

309

00:18:25 --> 00:18:27
Non voglio definirti aggressiva, ma...

310

00:18:29 --> 00:18:33
Ok, non posso credere
che sto per dirlo, ma...

311

00:18:34 --> 00:18:37
Non sono un empatico,
ma non significa che non ho empatia.

312

00:18:38 --> 00:18:39
Che succede?

313

00:18:42 --> 00:18:43
Sono infastidita dall'addestramento.

314

00:18:44 --> 00:18:46
Mettersi in disparte senza fare nulla.

315

00:18:46 --> 00:18:48
- Le Fate della Mente sono potenti.
- Stronzate!

316

00:18:49 --> 00:18:51
Siamo impotenti
quando le cose si mettono male davvero.

317

00:18:52 --> 00:18:54
Non stiamo parlando dell'addestramento.

318

00:18:56 --> 00:18:58

- È successo qualcosa?
- No.

319

00:19:00 --> 00:19:04
Insomma, sì, è stato molto tempo fa.
Questioni di famiglia.

320

00:19:04 --> 00:19:07
[sospira] E tutto questo addestramento è..

321

00:19:10 --> 00:19:13
Nulla di grave. Sono solo frustrata.

322

00:19:14 --> 00:19:18
Quindi, se fossi in te, approfitterei
di questa frustrazione finché puoi.

323

00:19:18 --> 00:19:20
Come vuoi. Resta frustrata.

324

00:19:45 --> 00:19:47
[rumore forte]

325

00:19:47 --> 00:19:48
- [ronzio]
- [Sam geme]

326

00:19:51 --> 00:19:54
Non giudicare la mia paura dei fantasmi
legittima e mascolina.

327

00:19:54 --> 00:19:56
È che sono inquietanti..

328

00:19:56 --> 00:19:58
- Vuoi rimandare?
- Sì.

329

00:19:59 --> 00:20:00
- Meglio che mi vesta.
- Sì.

330

00:20:00 --> 00:20:02
Devo vedermi con Terra e Aisha.

331

00:20:05 --> 00:20:06
- Ci vediamo dopo.
- Ciao.

332

00:20:11 --> 00:20:12
[porta si chiude]

333

00:20:13 --> 00:20:14
[ronzio]

334

00:20:17 --> 00:20:19
[ronzio continua]

335

00:20:19 --> 00:20:20
Vuoi uscire adesso?

336

00:20:22 --> 00:20:24
[fruscio magico]

337

00:20:25 --> 00:20:28
- Una magia nuova, niente male.
- [Stella] Grazie.

338

00:20:28 --> 00:20:29
Ho fatto pratica.

339

00:20:31 --> 00:20:32
Da quanto ti nascondi qui?

340
00:20:33 --> 00:20:34
Qualche giorno.

341
00:20:36 --> 00:20:37
Ti va di parlarne?

342
00:20:38 --> 00:20:40
[vento soffia]

343
00:20:50 --> 00:20:51
[crepitio]

344
00:21:01 --> 00:21:03
[tintinnio]

345
00:21:11 --> 00:21:13
È qui che si riuniscono i secchioni?

346
00:21:14 --> 00:21:17
Sì, da me c'è troppa gente.

347
00:21:19 --> 00:21:20
Che cos'è?

348
00:21:21 --> 00:21:22
Quello è un libro.

349
00:21:24 --> 00:21:25
È grave che tu non ne abbia mai visti.

350
00:21:30 --> 00:21:32
- Non voglio questo, Bloom.
- Mhmm?

351

00:21:32 --> 00:21:35
Non voglio bugie tra noi
e non voglio giochetti.

352
00:21:35 --> 00:21:36
Nessun giochetto.

353
00:21:39 --> 00:21:41
Silva voleva che ti spiassi.

354
00:21:42 --> 00:21:46
Gli ho detto che era una pazzia,
che non stava succedendo niente.

355
00:21:47 --> 00:21:50
Che eri solo frustrata,
volevi delle risposte e le stavi

356
00:21:50 --> 00:21:52
- cercando.
- Mi stavi spiando?

357
00:21:53 --> 00:21:55
Te l'ha chiesto e l'hai fatto?

358
00:21:55 --> 00:21:56
Mi aveva dato un ordine.

359
00:21:56 --> 00:21:59
Che avrebbe potuto dare a chiunque,
ma ha usato te, la nostra...

360
00:22:00 --> 00:22:02
La nostra amicizia. Tu...

361
00:22:03 --> 00:22:04
[ridacchia]

362

00:22:05 --> 00:22:06
Ma sono io la cattiva, vero?

363

00:22:09 --> 00:22:10
[ridacchia]

364

00:22:20 --> 00:22:22
[Bloom tira su col naso]

365

00:22:23 --> 00:22:24
Che cos'è, Bloom?

366

00:22:27 --> 00:22:31
Sto cercando di essere dalla tua parte,
ma lo stai rendendo davvero difficile.

367

00:22:33 --> 00:22:34
Bloom.

368

00:22:35 --> 00:22:36
Puoi fidarti di me.

369

00:22:37 --> 00:22:39
Non so se posso fidarmi di te.

370

00:22:41 --> 00:22:44
Ma forse posso convincerti
che quello che sto facendo è giusto.

371

00:22:45 --> 00:22:46
[sospira]

372

00:22:49 --> 00:22:53
Cominciamo da questo.
Hai mai sentito parlare di Aster Dell?

373

00:22:54 --> 00:22:56

[Stella] All'inizio andava tutto bene,

374

00:22:58 --> 00:23:00

ma non puoi neanche immaginare come sia...

375

00:23:01 --> 00:23:02

Come sia lei.

376

00:23:03 --> 00:23:04

[Musa] Chi?

377

00:23:04 --> 00:23:06

Mia madre.

378

00:23:06 --> 00:23:09

Fatico a capire
come un solo Bruciato oltre la Barriera

379

00:23:09 --> 00:23:11

possa costituire un problema serio.

380

00:23:11 --> 00:23:15

Sono due i Bruciati e si spostano insieme.
Una cosa che non capitava da...

381

00:23:19 --> 00:23:20

Da molto tempo.

382

00:23:22 --> 00:23:25

Il problema sta peggiorando.
Perché hai ritirato le truppe?

383

00:23:25 --> 00:23:27

[Stella] Sono scappata

un paio di giorni fa.

384

00:23:27 --> 00:23:29
Mia madre mi starà cercando
con tutto l'esercito.

385

00:23:30 --> 00:23:31
Non che tu voglia saperlo, ma...

386

00:23:32 --> 00:23:35
Il regno non può preoccuparsi
solo della tua scuola, Farah.

387

00:23:35 --> 00:23:38
- [Musa] Non ti cercheranno qui?
- [Stella] No.

388

00:23:38 --> 00:23:39
Non all'inizio.

389

00:23:40 --> 00:23:44
Dovrebbe ammettere di aver perso
il controllo di qualcosa per farlo.

390

00:23:44 --> 00:23:45
E questo non accadrà mai.

391

00:23:45 --> 00:23:50
Alfea non è indifesa, state addestrando
gli studenti a combattere.

392

00:23:50 --> 00:23:53
Non è quello
che avresti dovuto insegnare a Stella?

393

00:23:53 --> 00:23:55
[Stella] Trasmettere forza e potenza.

394

00:23:56 --> 00:23:57
Mai mostrarsi deboli.

395

00:23:59 --> 00:24:01
A lei non interessa altro.

396

00:24:03 --> 00:24:05
E io sono un'estensione della sua forza.

397

00:24:05 --> 00:24:08
[Dowling] È una punizione per non aver
riabilitato Stella come volevi?

398

00:24:08 --> 00:24:12
La mia magia deve essere potente
a ogni costo. Mi ha insegnato questo.

399

00:24:12 --> 00:24:14
Questa non è una punizione. [ride]

400

00:24:15 --> 00:24:19
Ma dovresti considerare l'idea
di aggiornare i tuoi metodi.

401

00:24:19 --> 00:24:21
Vista la minaccia che dovremo affrontare.

402

00:24:21 --> 00:24:23
[Stella] Mia madre
è stata la mia insegnante.

403

00:24:25 --> 00:24:27
Se le emozioni positive non funzionavano,

404

00:24:29 --> 00:24:31

sfruttava quelle negative.

405

00:24:32 --> 00:24:33

Con forza.

406

00:24:33 --> 00:24:36

I miei metodi sono efficaci

407

00:24:36 --> 00:24:38

e non fanno perdere il controllo
agli studenti,

408

00:24:38 --> 00:24:40

facendogli accecare i loro amici.

409

00:24:40 --> 00:24:43

[Stella] La mia magia
è instabile a casa sua.

410

00:24:44 --> 00:24:49

Sentiti libera di farmi sapere
quando il Bruciato sarà eliminato.

411

00:24:53 --> 00:24:54

[sbatte le mani sulla scrivania]

412

00:24:54 --> 00:24:57

[Stella] Ricki era la mia migliore amica.

413

00:24:57 --> 00:25:01

[piangendo] Non volevo farle del male.
Ho solo perso il controllo e...

414

00:25:04 --> 00:25:07

secondo mia madre era meglio che...

415

00:25:09 --> 00:25:11
tutti pensassero
che l'avessi fatto apposta.

416
00:25:12 --> 00:25:17
Perché è meglio passare
per una stronza violenta o per un mostro

417
00:25:17 --> 00:25:19
che per una debole.

418
00:25:22 --> 00:25:25
- Mi sembra folle, Stella.
- [ridacchia]

419
00:25:26 --> 00:25:27
Lo dici a me.

420
00:25:29 --> 00:25:33
Nell'istante in cui sono tornata a casa
ha ricominciato, perciò...

421
00:25:34 --> 00:25:38
Eccomi, a cercare di capire cosa fare.

422
00:25:41 --> 00:25:43
Ti prego, non dire a nessuno che sono qui.

423
00:25:44 --> 00:25:46
Non devi nasconderti.

424
00:25:46 --> 00:25:50
- Le ragazze terranno il segreto.
- Stai scherzando?

425
00:25:51 --> 00:25:54
Sai quanto si divertono a giudicare.

426

00:25:54 --> 00:25:56
[chiacchiericcio]

427

00:26:09 --> 00:26:12
Ora sei un teppistello
che si sballa appena sveglio?

428

00:26:12 --> 00:26:14
E davanti a tutti persino. Furbo!

429

00:26:14 --> 00:26:16
Già. Ne vuoi?

430

00:26:17 --> 00:26:18
Che problemi hai?

431

00:26:18 --> 00:26:20
Oh, ora ti importa di nuovo di me?

432

00:26:20 --> 00:26:22
- Mi è sempre importato di te.
- Davvero?

433

00:26:22 --> 00:26:24
Appena ho fatto uno sbaglio,
mi hai tagliato fuori.

434

00:26:24 --> 00:26:25
Ora sei un fan di Beatrix?

435

00:26:25 --> 00:26:28
Non ha mai fatto niente
per farmi sentire di merda.

436

00:26:28 --> 00:26:30

No, ha solo ucciso un uomo, Dane.

437

00:26:30 --> 00:26:32

- Ne ho abbastanza.
- Non credo proprio.

438

00:26:33 --> 00:26:36

[geme]

439

00:26:41 --> 00:26:42

Che combinate tu e Bloom?

440

00:26:42 --> 00:26:44

- [Terra] Diccelo. Oppure...
- Cosa?

441

00:26:45 --> 00:26:47

[ride] Non mi farete del male.

442

00:26:47 --> 00:26:50

Beh, dipende
dalla tua definizione di "male".

443

00:26:50 --> 00:26:52

Magari non dolore fisico,

444

00:26:52 --> 00:26:55

ma non pensare che mi farò scrupoli
a tenerti lì finché non parlerai.

445

00:26:55 --> 00:26:57

Sembra una borraccia bella grande.

446

00:26:57 --> 00:27:00

Spero tu abbia
una buona vescica, altrimenti...

447

00:27:00 --> 00:27:03
[Aisha] Parla, o diremo tutto
a Silva e alla Dowling.

448

00:27:05 --> 00:27:08
[sospira spazientito]

449

00:27:09 --> 00:27:11
[Sky] Ho vissuto ad Alfea tutta la vita.

450

00:27:12 --> 00:27:15
- Silva mi ha cresciuto.
- Ho visto Aster Dell coi miei occhi.

451

00:27:16 --> 00:27:18
Non avrebbe mai partecipato
a quel massacro.

452

00:27:18 --> 00:27:21
Neanche se avesse creduto
di uccidere dei Bruciati?

453

00:27:22 --> 00:27:25
E che così facendo
avrebbe salvato più vite in futuro?

454

00:27:34 --> 00:27:37
[Bloom] Non penso
che la Dowling e Silva siano cattivi.

455

00:27:38 --> 00:27:42
Pensano di proteggere questo posto,
ma stanno proteggendo anche loro stessi.

456

00:27:43 --> 00:27:46
Perciò qualsiasi cosa sia successa,
qualunque sia la verità,

457

00:27:46 --> 00:27:47
loro non vogliono dirmela.

458

00:27:52 --> 00:27:56
So che cosa si prova.
A non conoscere i propri genitori.

459

00:27:57 --> 00:28:00
Ma tu sei cresciuto
con qualcuno che li conosceva.

460

00:28:03 --> 00:28:06
Hai sentito delle storie,
hai visto delle foto.

461

00:28:10 --> 00:28:13
Hai freddo? Vuoi che ti dia...
Prendi la mia felpa.

462

00:28:13 --> 00:28:15
Grazie, ma sono una Fata del Fuoco.

463

00:28:17 --> 00:28:18
[fruscio magico]

464

00:28:23 --> 00:28:23
Ok.

465

00:28:25 --> 00:28:29
- Ecco perché non ti serve mai aiuto.
- [Bloom ridacchia]

466

00:28:30 --> 00:28:31
È il mio fascino.

467

00:28:31 --> 00:28:33
Un fascino frustrante.

468

00:28:34 --> 00:28:38
Perché a te piace aiutare
e io non ho bisogno di essere aiutata.

469

00:28:39 --> 00:28:40
Ma è quello che sono.

470

00:28:41 --> 00:28:46
Che ti aspettavi? Sono il figlio
di un eroe di guerra cresciuto ad Alfea.

471

00:28:46 --> 00:28:49
Ho sentito un numero infinito di storie
sul grande Andreas.

472

00:28:52 --> 00:28:54
È come se fosse ancora vivo.

473

00:28:56 --> 00:28:59
Ma non lo è. È un ideale.

474

00:28:59 --> 00:29:02
Sai quant'è difficile
essere alla sua altezza?

475

00:29:07 --> 00:29:08
Persino Silva è come se...

476

00:29:10 --> 00:29:13
È come se recitasse un ruolo
per senso del dovere.

477

00:29:14 --> 00:29:15
E invece io vorrei solo...

478

00:29:19 --> 00:29:20
- [Sky sospira]
- Ehi.

479

00:29:21 --> 00:29:23
Sky.

480

00:29:24 --> 00:29:29
Aiuto gli altri perché devo farlo.

481

00:29:29 --> 00:29:30
È quello che si aspettano.

482

00:29:33 --> 00:29:34
Perché...

483

00:29:37 --> 00:29:38
quando risolvo la vita degli altri,

484

00:29:39 --> 00:29:41
non devo pensare
a quanto cazzo sia a pezzi la mia.

485

00:29:41 --> 00:29:43
Sky.

486

00:29:44 --> 00:29:46
Siamo tutti a pezzi, Bloom.

487

00:29:49 --> 00:29:51
C'è del fascino anche in questo.

488

00:29:53 --> 00:29:54
["If You Wait" in sottofondo]

489
00:30:26 --> 00:30:27
[trillo]

490
00:30:32 --> 00:30:33
[fruscio]

491
00:30:37 --> 00:30:39
Non mi hai ancora detto cos'è.

492
00:30:40 --> 00:30:41
Non ti fidi di me.

493
00:30:44 --> 00:30:46
In realtà, mi fido di te.

494
00:30:47 --> 00:30:50
Ma so anche che,
se te lo dicessi, mi fermeresti.

495
00:30:52 --> 00:30:54
[ansima]

496
00:30:54 --> 00:30:56
Che succede?

497
00:30:57 --> 00:30:59
È solo un sedativo leggero.

498
00:30:59 --> 00:31:01
Dane ha detto
che l'effetto non dura molto.

499
00:31:02 --> 00:31:03
Mi dispiace tanto.

500

00:31:08 --> 00:31:09
[grida]

501

00:31:18 --> 00:31:20
- Ah, cavolo.
- Ci siamo.

502

00:31:20 --> 00:31:25
[grida e geme di dolore]

503

00:31:27 --> 00:31:30
Me la sto cavando meglio o peggio
del vecchio Silva?

504

00:31:30 --> 00:31:34
La prima ferita da parte di un Bruciato
è sempre la più dolorosa.

505

00:31:34 --> 00:31:38
- [geme]
- Puoi considerarlo un rito di passaggio.

506

00:31:38 --> 00:31:41
- Per la cronaca, vuol dire peggio.
- [ride]

507

00:31:41 --> 00:31:44
Quello che ha ferito te è stato ucciso
anche grazie al figlio di Andreas?

508

00:31:44 --> 00:31:46
[annuisce] Sarà un bravo soldato.

509

00:31:46 --> 00:31:50
Ha anche le qualità meno nobili
di Andreas? Come la sete di sangue?

510

00:31:50 --> 00:31:53
Non abbiamo avuto fretta con lui,
siamo stati attenti.

511
00:31:53 --> 00:31:55
È un uomo ormai.

512
00:31:55 --> 00:31:55
[geme]

513
00:31:56 --> 00:31:58
Dovrò medicarti due volte al giorno,

514
00:31:58 --> 00:32:01
perché l'infezione
si diffonderà lentamente.

515
00:32:01 --> 00:32:02
Settimane, mesi...

516
00:32:02 --> 00:32:06
Noura e il battaglione
lo rintracceranno entro stasera.

517
00:32:06 --> 00:32:07
[cellulare vibra]

518
00:32:07 --> 00:32:09
[geme] Ma tu guarda.

519
00:32:09 --> 00:32:10
Eccola qui.

520
00:32:12 --> 00:32:14
- Situazione?
- [ansima] Sono morti.

521

00:32:14 --> 00:32:16

- [Noura geme]

- Cosa?

522

00:32:16 --> 00:32:18

L'intero battaglione. Sono tutti morti.

523

00:32:20 --> 00:32:22

Mi sono rotta una gamba.

Non posso combattere.

524

00:32:22 --> 00:32:25

- [Marco] Mandiamo qualcuno a prenderti.

- Tu non capisci!

525

00:32:27 --> 00:32:28

- [ringhio]

- [geme]

526

00:32:28 --> 00:32:32

[Silva] Devi arrivare alla barriera.

Arriva alla barriera!

527

00:32:32 --> 00:32:34

Noura, è dietro di te! Scappa!

528

00:32:34 --> 00:32:36

Noura, scappa! Adesso.

529

00:32:36 --> 00:32:38

[ruggito]

530

00:32:38 --> 00:32:42

Mi dispiace. Non sono riuscita
a uccidere quello che ti ha ferito.

531

00:32:42 --> 00:32:44
[Marco] Puoi farcela.
Ricorda l'addestramento.

532
00:32:44 --> 00:32:47
Non posso scappare da tutti.

533
00:32:47 --> 00:32:48
- [Marco] Tutti?
- [Noura ansima]

534
00:32:48 --> 00:32:50
[Marco] Sì che puoi. Muoviti.

535
00:32:50 --> 00:32:52
- [ringhio]
- [geme]

536
00:32:53 --> 00:32:54
[Marco] Alzati!

537
00:32:54 --> 00:32:56
- No! Noura!
- [Noura geme]

538
00:32:57 --> 00:32:59
- [ringhio]
- Devo salvarla! Non posso restare...

539
00:32:59 --> 00:33:00
- Aspetta.
- [geme]

540
00:33:01 --> 00:33:02
Ha detto "tutti".

541
00:33:09 --> 00:33:11

[ringhi]

542

00:33:11 --> 00:33:13

Ma quanti ce ne sono?

543

00:33:15 --> 00:33:18

Ce ne occuperemo noi, Marco.

Hai la mia parola.

544

00:33:20 --> 00:33:21

Noura.

545

00:33:32 --> 00:33:33

DANE, DOVE SEI?

546

00:33:33 --> 00:33:36

- Dane non verrà.

- Che diavolo combini, Bloom?

547

00:33:36 --> 00:33:38

Vuoi far evadere Beatrix?

548

00:33:38 --> 00:33:39

La Dowling mi ha mentito.

549

00:33:39 --> 00:33:42

Tutti qui mentono.

Non sapete quello che so io.

550

00:33:42 --> 00:33:44

Sì, invece.

Dane ci ha parlato di Aster Dell.

551

00:33:44 --> 00:33:47

- Perciò lo capite? Capite perché devo...

- No.

552

00:33:47 --> 00:33:50
Mio padre non avrebbe mai fatto
una cosa simile.

553

00:33:50 --> 00:33:52
Beatrice è una bugiarda e un'assassina.

554

00:33:53 --> 00:33:54
Tu sei sua figlia
e tu l'aiutante della Dowling.

555

00:33:54 --> 00:33:56
Non vi convincerò, proprio come Sky.

556

00:33:56 --> 00:33:58
Non sono
la piccola aiutante della Dowling.

557

00:33:58 --> 00:34:01
Sto spiando
quella donna da giorni, per te.

558

00:34:01 --> 00:34:02
Cosa?

559

00:34:02 --> 00:34:05
Ho visto quanto ci stia provando
con tutte sue le forze.

560

00:34:05 --> 00:34:07
Cercano tutti di tenerci al sicuro.

561

00:34:07 --> 00:34:10
Hanno mentito sul fatto
che una donna fosse morta 16 anni fa,

562

00:34:10 --> 00:34:12
e su un crimine di guerra.
Volete credergli,

563

00:34:12 --> 00:34:14
ma sono dannosi, forse pericolosi.

564

00:34:14 --> 00:34:17
Ascolta quello che dici.
Sei completamente fuori di testa.

565

00:34:17 --> 00:34:19
Non abbiamo detto a nessuno cosa vuoi fare

566

00:34:19 --> 00:34:22
e se ci consegni la chiave non lo faremo.
Ma se non lo farai...

567

00:34:23 --> 00:34:26
Non voglio vederti
nella cella accanto alla sua.

568

00:34:33 --> 00:34:35
[fragore]

569

00:34:35 --> 00:34:36
Bloom.

570

00:34:37 --> 00:34:39
[Terra] Siamo tue amiche, Bloom.

571

00:35:02 --> 00:35:04
- So quant'è difficile.
- No, non è vero.

572

00:35:06 --> 00:35:07
Non lo sapete.

573

00:35:12 --> 00:35:15
NON IMPORTA. STIAMO TORNANDO NELLA SUITE.

574

00:35:15 --> 00:35:16
TU DOVE SEI? MUSA?

575

00:35:17 --> 00:35:20
Non posso credere che diate retta ad Aisha
come se lei sapesse tutto.

576

00:35:20 --> 00:35:24
Ho faticato a tenere la bocca chiusa
mentre qui andava tutto a puttane.

577

00:35:24 --> 00:35:26
Non potevo rompere altre cose.

578

00:35:26 --> 00:35:29
- Perciò sei stata tu...
- Ho delle opinioni.

579

00:35:29 --> 00:35:32
Se non posso esprimerle verbalmente,
faccio il Poltergeist.

580

00:35:32 --> 00:35:33
[Terra] Non so cos'altro possiamo fare.

581

00:35:33 --> 00:35:35
Possiamo buttarci tutto alle spalle...

582

00:35:35 --> 00:35:38
Dove sei stata?
Non hai visto i miei messaggi?

583

00:35:38 --> 00:35:41
[esitando] Sì. Scusa. Ero occupata

584

00:35:41 --> 00:35:43
- e Sam era qui e...
- Non in camera nostra.

585

00:35:43 --> 00:35:46
Va tutto bene. Abbiamo fermato Bloom.

586

00:35:46 --> 00:35:48
Penso stia impazzendo.

587

00:35:48 --> 00:35:52
So che ho detto che non lo avremmo fatto,
ma forse dovremmo dirlo alla Dowling.

588

00:35:52 --> 00:35:54
Non ci provare.

589

00:35:54 --> 00:35:57
No, credo che dovremmo dirglielo.

590

00:35:57 --> 00:35:59
Stella ha un'opinione al riguardo.

591

00:35:59 --> 00:36:04
- Cosa?
- Non continuerò a pulire. Dillo e basta.

592

00:36:05 --> 00:36:08
[schiocca le dita] Ho qualcosa da dire.

593

00:36:09 --> 00:36:12
In questa cavolo di camera,
le cose sono sempre o bianche o nere.

594

00:36:12 --> 00:36:14
Bloom è una rompipalle,

595

00:36:14 --> 00:36:16
ma merita di sapere la verità,

596

00:36:16 --> 00:36:19
non le storie che le hanno raccontato.

597

00:36:19 --> 00:36:22
Possiamo preoccuparci
di fare la cosa giusta

598

00:36:22 --> 00:36:23
o possiamo aiutarla.

599

00:36:25 --> 00:36:26
Cosa scegliete?

600

00:36:27 --> 00:36:28
[cellulare vibra]

601

00:36:29 --> 00:36:33
ALMENO CINQUE, FORSE SEI.
PREPARATI, ANDIAMO A CACCIA.

602

00:36:45 --> 00:36:46
[porta si apre]

603

00:36:47 --> 00:36:48
- Non si bussa?
- Voglio vederla.

604

00:36:49 --> 00:36:51
Rosalind.

605

00:36:51 --> 00:36:54

- Ti ho detto che è...
- So che è viva. Non menta di nuovo.

606

00:36:54 --> 00:36:55

[cellulare vibra]

607

00:36:55 --> 00:36:57

VEDIAMOCI IN CORTILE.

608

00:36:57 --> 00:36:59

Non ho tempo adesso, Bloom.

609

00:36:59 --> 00:37:01

Sono nata ad Aster Dell.

610

00:37:03 --> 00:37:05

Sì, è da lì che provengo.

611

00:37:05 --> 00:37:07

I miei genitori naturali vivevano lì,

612

00:37:08 --> 00:37:11

finché lei, il prof. Silva
e il prof. Harvey non l'avete distrutta.

613

00:37:18 --> 00:37:19

È la verità?

614

00:37:22 --> 00:37:23

Come avete potuto farlo?

615

00:37:24 --> 00:37:27

Come avete potuto pensare che una missione
valesse più di quelle vite?

616

00:37:27 --> 00:37:29

Credi che l'abbiamo fatto di proposito?

617

00:37:30 --> 00:37:32

Beatrice mi ha detto che Rosalind
ha avuto una crisi di coscienza

618

00:37:32 --> 00:37:34

e che voi siete andati avanti comunque.

619

00:37:35 --> 00:37:36

Rosalind.

620

00:37:38 --> 00:37:40

Riesce ancora a manipolare le persone
dopo tutti questi anni.

621

00:37:41 --> 00:37:42

Che cosa significa?

622

00:37:44 --> 00:37:46

Mi dica che cosa accadde quel giorno.

623

00:37:54 --> 00:37:56

Quel giorno ho commesso un errore.

624

00:38:00 --> 00:38:01

Rosalind era la mia mentore.

625

00:38:02 --> 00:38:05

La Fata più potente di Alfea.
Temuta e rispettata.

626

00:38:07 --> 00:38:10

Non avevo mai dubitato di lei,
in nessuna occasione.

627

00:38:12 --> 00:38:15

Perciò, quando ci disse dei Bruciati
ad Aster Dell, la seguimmo.

628

00:38:16 --> 00:38:17

[vento soffia]

629

00:38:18 --> 00:38:21

La magia che abbiamo lanciato quel giorno
era estremamente potente.

630

00:38:23 --> 00:38:27

Non sapevamo
che le Fate potessero unire la loro magia.

631

00:38:27 --> 00:38:30

Rosalind ce lo aveva tenuto segreto.
Non solo quello.

632

00:38:30 --> 00:38:32

[rombo di tuono]

633

00:38:32 --> 00:38:33

E comunque l'abbiamo seguita.

634

00:38:34 --> 00:38:36

[rombo di tuono]

635

00:38:38 --> 00:38:39

[rombo di tuono]

636

00:38:42 --> 00:38:45

Ci disse
che aveva già fatto evacuare il villaggio.

637

00:38:45 --> 00:38:48
E che nell'esplosione
sarebbero morti solo i Bruciati.

638
00:38:49 --> 00:38:50
[boati]

639
00:38:52 --> 00:38:54
Avremmo dovuto indagare.

640
00:38:58 --> 00:39:00
Quando capimmo quello che aveva fatto..

641
00:39:03 --> 00:39:04
Che avevamo fatto..

642
00:39:08 --> 00:39:11
Quel giorno è impresso
nella mia mente da 16 anni.

643
00:39:17 --> 00:39:19
Se sei nata ad Aster Dell...

644
00:39:24 --> 00:39:29
non c'è nulla che possa dire per rimediare
alla perdita che ti ho causato.

645
00:39:34 --> 00:39:35
Perché lo avrebbe fatto?

646
00:39:39 --> 00:39:41
- Perché mentire?
- Era una fanatica.

647
00:39:41 --> 00:39:44
Voleva morto ogni Bruciato,
a qualunque costo.

648

00:39:44 --> 00:39:46

Se ci avesse detto
che era impossibile evacuare,

649

00:39:46 --> 00:39:47

avremmo detto di no.

650

00:39:47 --> 00:39:49

E perché mi ha salvata?

651

00:39:51 --> 00:39:52

Perché mi ha portata nel mondo umano?

652

00:39:52 --> 00:39:56

- Perché mi ha detto di trovarla?
- Non lo so. Mi ha nascosto molte cose.

653

00:39:58 --> 00:40:01

Ed è per questo che voglio vederla.

654

00:40:06 --> 00:40:08

Beatrix dice
che è rinchiusa sotto la scuola.

655

00:40:08 --> 00:40:13

Qualunque risposta possa darti
non sarà mai un buon motivo per liberarla.

656

00:40:17 --> 00:40:19

Ti aiuterò io a trovare
le risposte che cerchi.

657

00:40:20 --> 00:40:21

Ti do la mia parola.

658

00:40:22 --> 00:40:23
[rumore di passi]

659

00:40:24 --> 00:40:26
Dobbiamo andare. Adesso.

660

00:40:32 --> 00:40:33
Domani.

661

00:40:36 --> 00:40:38
["Running Mate" in sottofondo]

662

00:40:41 --> 00:40:43
[geme]

663

00:40:47 --> 00:40:48
[grida soffocate]

664

00:40:51 --> 00:40:52
[grida]

665

00:41:05 --> 00:41:09
[sbuffa e geme]

666

00:41:42 --> 00:41:44
Ti servono risposte.

667

00:41:44 --> 00:41:49
In molti ti hanno nascosto la verità
e noi non vogliamo essere tra questi.

668

00:41:53 --> 00:41:55
Dov'è Aisha?

669

00:41:55 --> 00:41:58
[esita] Prova al riguardo

sentimenti contrastanti

670

00:41:58 --> 00:42:02
e non era completamente d'accordo
con quello che...

671

00:42:02 --> 00:42:04
- È in camera sua.
- Già.

672

00:42:06 --> 00:42:10
Immagino non potessi
chiedere di meglio. [ridacchia]

673

00:42:12 --> 00:42:16
Avete intenzione
di aiutarmi a far evadere Beatrix?

674

00:42:16 --> 00:42:20
Quella è proprio la parte
che Aisha non poteva accettare.

675

00:42:20 --> 00:42:22
Le mie idee
non le sono mai piaciute granché.

676

00:42:33 --> 00:42:34
[motori si accendono]

677

00:42:42 --> 00:42:43
[rombo di motori]

678

00:42:50 --> 00:42:52
Hai un aspetto di merda.

679

00:42:52 --> 00:42:54
Mi sento così. Diciamo che ha senso.

680

00:42:54 --> 00:42:57

Terra la superspia
ha costretto Dane a parlare.

681

00:42:57 --> 00:43:00

Bloom era uscita con una chiave magica
e non riuscivo a contattarti.

682

00:43:00 --> 00:43:02

- Dov'è Dane?
- Si sta preparando.

683

00:43:03 --> 00:43:06

- Dimmi che Beatrix è ancora...
- È ancora rinchiusa,

684

00:43:06 --> 00:43:07

ma abbiamo altri problemi.

685

00:43:07 --> 00:43:10

- Riven, che diavolo succede?
- Silva ci vuole alla Barriera.

686

00:43:11 --> 00:43:12

[serratura si apre]

687

00:43:21 --> 00:43:23

Cominciavo quasi a dubitare di te.

688

00:43:25 --> 00:43:27

[fruscio magico]

689

00:43:27 --> 00:43:28

[Beatrix grida]

690

00:43:29 --> 00:43:31
[Beatrix grida e geme]

691
00:43:34 --> 00:43:36
[tintinnio]

692
00:43:38 --> 00:43:39
Possiamo darci una mossa?

693
00:43:40 --> 00:43:43
Dammi il tempo di aprire la gabbia.

694
00:43:43 --> 00:43:45
[crepitio elettrico]

695
00:43:45 --> 00:43:47
[serratura si apre]

696
00:43:50 --> 00:43:52
Ecco fatto.

697
00:44:11 --> 00:44:14
[fruscio magico]

698
00:44:15 --> 00:44:18
Vediamo se riesco ad amplificare
i suoni della foresta.

699
00:44:19 --> 00:44:20
[trillo magico]

700
00:44:20 --> 00:44:22
[versi di animali]

701
00:44:22 --> 00:44:23
[ringhio]

702
00:44:25 --> 00:44:26
[versi]

703
00:44:26 --> 00:44:27
[versi]

704
00:44:30 --> 00:44:32
[ruggito]

705
00:44:35 --> 00:44:37
[ringhi]

706
00:44:37 --> 00:44:38
Eccoli là.

707
00:44:41 --> 00:44:41
Sei in ritardo.

708
00:44:42 --> 00:44:43
- [forte ringhio]
- [Dowling] Shh!

709
00:44:47 --> 00:44:49
[ringhi]

710
00:44:50 --> 00:44:51
[Aisha] Quanti ce ne sono?

711
00:44:53 --> 00:44:55
Torna a scuola. Non dovresti stare qui.

712
00:44:55 --> 00:44:58
- Non è tempo per i crediti extra.
- Non sono qui per quelli.

713

00:44:58 --> 00:45:00
Dovete sapere cosa succede.

714

00:45:02 --> 00:45:05
Quando arriverà Dane,
potremo spingerlo qui dentro.

715

00:45:05 --> 00:45:07
Un po' crudele usarlo
per far scattare la trappola.

716

00:45:07 --> 00:45:11
Sarà dei nostri.
Oppure no e lo faremo comunque.

717

00:45:11 --> 00:45:13
Che mi dici di te? Tu sei dei nostri?

718

00:45:14 --> 00:45:16
[Beatrix grida]

719

00:45:16 --> 00:45:18
[geme]

720

00:45:18 --> 00:45:21
[Stella] È stato più soddisfacente
di un vaso di fiori.

721

00:45:21 --> 00:45:26
La facciamo evadere per il nostro scopo
e la intrappoliamo di nuovo. Semplice.

722

00:45:26 --> 00:45:28
Le mie idee sono geniali.

723

00:45:41 --> 00:45:42

Probabilmente me ne pentirò,

724

00:45:44 --> 00:45:45
ma stai bene?

725

00:45:45 --> 00:45:47
Ho liberato una prigioniera,

726

00:45:47 --> 00:45:50
fatto irruzione
nell'ufficio della Dowling.

727

00:45:51 --> 00:45:56
Fin da quando ero bambina,
ogni volta che ero spaventata o insicura,

728

00:45:56 --> 00:45:59
mi rivolgevo solo a una persona
per avere risposte.

729

00:46:00 --> 00:46:01
Mio padre.

730

00:46:02 --> 00:46:05
Ho sempre saputo che avrei potuto
chiudere gli occhi al buio

731

00:46:05 --> 00:46:06
e lui mi avrebbe guidata.

732

00:46:08 --> 00:46:11
Ma non so se mi avrebbe guidata qui sotto.

733

00:46:12 --> 00:46:16
Anche i genitori migliori fanno
quello che pensano sia meglio per noi.

734

00:46:17 --> 00:46:19

Ma a un certo punto
dobbiamo cavarcela da sole.

735

00:46:26 --> 00:46:28

A proposito, quell'outfit...

736

00:46:45 --> 00:46:48

Tutto quello che sto cercando
è dietro questa porta.

737

00:46:49 --> 00:46:50

Saremo qui ad aspettarti.

738

00:46:56 --> 00:46:58

[porta si apre]

739

00:47:00 --> 00:47:01

[porta si chiude]

740

00:47:15 --> 00:47:17

[crepitio]

741

00:47:32 --> 00:47:33

[senza parlare] Ciao, Bloom.

742

00:47:35 --> 00:47:36

[senza parlare] Rosalind?

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.